
Appendix A. General Explanation

Apéndice A. Explicación General

DATA COLLECTION

Method of Enumeration

The 2007 Census of Agriculture for Puerto Rico was conducted using a multiple frame approach, consisting of a list frame and an area frame. The list frame was comprised of a list of all known farm operations. This list was compiled prior to the census, using the list of active farms from the 2002 Census of Agriculture, lists of farmers from the Puerto Rico Department of Agriculture, plus names and addresses of farm operations identified through a screening of the area frame. Duplicate records, where one operation was included on more than one list, were identified and removed and a final list was developed with the goal of having every active farm operation included. Every address on this list, except for some special records which were enumerated person to person, was mailed a census report form. Those that did not respond to this first report form received a second report form through the mail. Enumerators from the Department of Agriculture and the Extension Service conducted a Field Follow Up to visit and enumerate operations that did not respond by mail.

Training Program

Selected staff members from the Department of Agriculture and the Extension Service received special training for the census in accordance with instructions prepared by NASS. The training included a detailed discussion of the enumerator's instructions manual and the report form.

Report Form

Prior to each agriculture census, the content of all

LEVANTANDO EL CENSO

Método de la Enumeración

El Censo Agrícola de 2007 en Puerto Rico se llevó a cabo usando una metodología de marco múltiple, que incluyó un listado de nombres y direcciones postales de agricultores y un marco muestral de área. La lista incluyó todos los agricultores conocidos. La lista se preparó antes del censo, usando el listado de nombres y direcciones producto de las fincas en existencia al final del censo de 2002, y listas de agricultores provistas por el Departamento de Agricultura de Puerto Rico. A esta se le añadieron los nombres y direcciones de agricultores identificados durante un sondeo del marco muestral de área. Se eliminaron aquellos récords duplicados, donde una finca fue incluida en más de una lista. Luego se creó una lista final que incluyó a cada una de las fincas en existencia. A toda dirección en la lista, con la excepción de ciertos récords identificados para enumeración personal, se le envió un formulario censal. Aquellos que no devolvieron dicho formulario, se les envió por segunda vez. Los enumeradores del Departamento de Agricultura y los agentes del Servicio de Extensión Agrícola, visitaron las fincas que no devolvieron el formulario a través del correo.

Programa de Entrenamiento

Personal del Departamento de Agricultura y del Servicio de Extensión Agrícola recibieron entrenamiento especial para el censo de acuerdo con instrucciones preparadas por NASS. El entrenamiento incluyó una discusión detallada del Manual de Instrucciones para el Enumerador y del formulario censal.

Formulario Censal

Antes de cada censo agrícola, se revisa el contenido

census report forms is reviewed to eliminate inquiries no longer needed and to identify new items necessary to meet user needs, so that published data better describes the agricultural situation in the Nation. Data requests are solicited from farm organizations, land-grant colleges and universities, State and Federal agencies, State departments of agriculture, agribusinesses, and other users. Each user is asked to identify and justify its specific data needs.

The report form for the 2007 Census of Agriculture for Puerto Rico was prepared by NASS, in cooperation with the Planning Board and the Inter-Agency Working Group that include members of the Puerto Rico Department of Agriculture, the College of Agricultural Sciences at the University of Puerto Rico, Mayaguez Campus (RUM), the Extension Service, and other data users. While similar to the report form used in 2002, changes were made to reflect changes in Puerto Rico's agriculture, to make the report form similar in scope with the US report form and to make it easier to complete.

MAJOR DATA CHANGES

Based on feedback from data users, the following changes were made to the 2007 report form:

| | |
|---------|--|
| Added | Amount of water used to irrigation section. |
| Added | New section on conservation programs and crop insurance. |
| Added | Pajon grass, total cuerdas irrigated and quantity harvested to grass section. |
| Added | Total protected square feet and total cuerdas irrigated, and coffee trees to nursery and greenhouse section. |
| Dropped | Vegetable, flowering seed, and tree seedling from nursery and greenhouse section |

del formulario para eliminar aquellas preguntas innecesarias, identificar nuevas partidas que satisfagan las necesidades de los usuarios e incluir preguntas que describan mejor la situación agrícola de la nación. Se pidió a las organizaciones agrícolas, colegios y universidades, agencias federales y estatales, departamentos de agricultura de los estados, negocios agrícolas y demás usuarios que presentaran sus necesidades de datos. A cada usuario se le solicitó que identificara sus necesidades particulares y que justificara su petición.

El formulario para el Censo de Agricultura de 2007 para Puerto Rico, fue preparado por NASS en cooperación con el Comité Inter-Agencial integrado por miembros de la Junta de Planificación, el Departamento de Agricultura del ELA, el Colegio de Ciencias Agrícolas de la Universidad de Puerto Rico en el (RUM) el Servicio de Extensión Agrícola y por otras entidades agrícolas. Aunque similar al formulario usado en 2002, algunos cambios fueron necesarios para reflejar los cambios en la agricultura puertorriqueña, mantener comparabilidad con el formulario usado en los EE.UU. y para facilitar la forma de completarlo.

CAMBIOS MAYORES

En base a información provista por los usuarios, se hicieron los siguientes cambios al formulario del 2007:

| | |
|------------|---|
| Se añadió | Cantidad de agua utilizada en la sección de riego. |
| Se añadió | Nueva sección sobre programas de conservación y seguros. |
| Se añadió | Pajón, total de cuerdas irrigadas y cantidad cosechada a la sección de pastos. |
| Se añadió | Total de pies cuadrados y/o cuerdas irrigadas, así como arbolitos de café a la sección de ornamentales. |
| Se eliminó | Semillas de flores, semillas de hortalizas y arbolitos para semilla de la sección de ornamentales. |

| | | | |
|---------|---|------------|---|
| Added | Total cuerdas harvested and irrigated to vegetable or melon section. | Se añadió | Total de cuerdas cosechadas e irrigadas a la sección de hortalizas y melones. |
| Edited | Section on hydroponic crops, made separated from last census. | Se revisó | La sección de cultivos hidropónicos, creando una nueva. |
| Dropped | Peppers from hydroponic crops. | Se eliminó | Pimientos como cultivo hidropónico. |
| Added | Total cuerdas irrigated chironjas, and quenepas as separate item to fruit section. | Se añadió | Total de cuerdas irrigadas, chironjas y quenepas a la sección de frutas. |
| Added | Total cuerdas harvested and irrigated and ginger root as separate item to root crops section. | Se añadió | Total de cuerdas irrigadas y jengibre a la sección de raíces y tubérculos. |
| Added | Total new section for other crops harvested. | Se añadió | Nueva sección sobre otros cultivos cosechados. |
| Dropped | Gross value of sales by weight class in the cattle and calves section. | Se eliminó | Valor de ventas por libras, en la sección de ganado. |
| Added | Guineas as separate item to poultry section. | Se añadió | Guineas en la sección sobre aves. |
| Edited | Section on hogs and pigs. Added breeding hogs and pigs item. | Se revisó | Sección sobre cerdos y cerditos. Se añadió cerdos y cerditos para crianza. |
| Dropped | Gross value of sales by age group in the hogs and pigs section. | Se eliminó | Valor de ventas por edad, en la sección de cerdos y cerditos. |
| Added | Ornamental fish to the aquaculture section. | Se añadió | Peces ornamentales a la sección de acuicultura. |
| Dropped | Gross value of sales by individual aquaculture type. | Se eliminó | Valor de ventas por tipo de peces. |
| Dropped | Gross value of sales by individual species in the other animals and livestock products section. | Se eliminó | Valor de ventas por tipo de especie en la sección sobre otros animales y sus productos. |
| Added | New section for Federal and Commonwealth agricultural program payments. | Se añadió | Nueva sección sobre pagos por programas agrícolas Federales y locales. |
| Added | Cost of water used for irrigation and cost of professional services to the production expenses section. | Se añadió | Costos de uso de agua para riego y costos por servicios profesionales a la sección de gastos de producción. |
| Added | New section on organic agriculture. | Se añadió | Sección sobre agricultura orgánica. |

| | | | |
|-----------------------------|--|-----------------------------|--|
| Added | New section on agricultural practices. | Se añadió | Sección sobre prácticas agrícolas. |
| Added | Multiple operator and new demographics questions on race and ethnicity to section 30. | Se añadió | Operadores múltiples y nuevas preguntas sobre raza y etnicidad en la sección 30, Características del agricultor. |
| Dropped | Whole section on sugar cane as a major crop. | Se eliminó | Sección sobre caña de azúcar. |
| Corrections: | For 2007 several items and phrases were corrected to better serve the data users. | Correcciones: | Para mejorar la presentación a los usuarios, varias partidas fueron revisadas en el 2007. |
| Crayfish – | in the Aquaculture Section, was renamed as Prawns. | Langostino – | no conlleva corrección a versión de español. |
| Horticultural specialties – | are known as Nursery, Greenhouse, Floriculture, Sod and Seed Grown for Sale in 2007. | Especialidades Hortícolas – | Se les denominará como ornamentales. |
| Hydroponic sheds – | on Machinery, Equipment and Building Section will include Greenhouses for 2007, e.g. Greenhouses/Hydroponic sheds. | Umbráculos – | en la sección de Maquinaria, Equipo y Edificios incluirá invernaderos para propósitos de la tabulación. Invernaderos/umbráculos. |
| Peppers – | were erroneously called “peppers, hot” on 2002 tabulations. | Pimientos – | eliminar ‘hot’erróneamente llamados “peppers, hot” en las tabulaciones de 2002. |

DATA PROCESSING

Farmers were instructed to complete and return the form to the National Processing Center (NPC) in Jeffersonville, IN for processing. Returned report forms were automatically checked in by scanning devices that identified each case by the bar code in the address label of the form. The report forms were then scanned and photocopied to preserve the forms and to create images used for data keying. Report forms returned to the NASS office in San Juan were logged in and sent to NPC for further processing.

Once keyed, the data from each report form were sent to NASS headquarters in Washington, DC via electronic media, for computer editing. Data from each report were subjected to a detailed item-by-item computer edit. The edit performed

PROCESAMIENTO DE DATOS

Se les pidió a los agricultores que devolvieran los formularios completados al Centro de Procesamiento Nacional (NPC por sus siglas en inglés) en Jeffersonville, IN. Las formas recibidas a través del correo fueron cotejadas automáticamente por un aparato de lectura óptica, el cual identificaba cada formulario por el código de barras que se encontraba en la etiqueta con el nombre y la dirección. Los formularios fueron revisados y fotocopiados para preservar la información y crear imágenes usadas para capturar los datos. Los formularios entregados a la oficina del NASS en San Juan, fueron cotejados y enviados a Jeffersonville para ser procesados.

Una vez entrada la información de cada formulario, ésta fue enviada a las Oficinas Centrales del NASS en Washington, DC a través de correo electrónico y las imágenes de los formularios estaban disponibles a todos los analistas para ayudar en el análisis y

comprehensive checks for consistency and reasonableness, corrected erroneous or inconsistent data; supplied missing data based on similar farms, and assigned farm classification codes necessary for tabulating the data. All substantial changes to the data generated by the computer edits were reviewed and verified by analysts.

Prior to publication, tabulated totals were reviewed by statisticians to identify inconsistencies and potential coverage problems. Comparisons were made with previous census data, as well as other available data. Tallies of all selected data items for various sets of criteria which included, but were not limited to, geographic levels, farm types, and sales levels were reviewed. When necessary, data inconsistencies were resolved.

DEFINITIONS AND EXPLANATIONS

The following definitions and explanations relate to items that are not fully described in the tables. For exact wording of the questions on the 2007 report form, see Appendix C.

Agricultural chemicals used. Data include the usage and costs of agricultural chemicals used on the farm during the census year; the cost of application was excluded. Application costs were included with expenses for machine hire and custom work.

Crops. The names of the principal crops were preprinted on the report form and space was provided to write in other crops. Data were collected for each crop harvested from the farm during the period from January 1, 2007, to December 31, 2007, regardless of who did the harvesting.

Data collected included:

Grains, legumes, root and tuber crops – Cuerdas, quantity harvested, and value of sales.

producción de los datos. La información en cada formulario fue sometida a una redacción rigurosa, partida por partida, a través de computadoras. La redacción hizo un cotejo completo para que hubiese consistencia y razonabilidad, corrigió datos erróneos o inconsistentes, suplió los datos que faltaban basándose en información para fincas similares, y asignó códigos de clasificación necesarios para la tabulación de los datos. Todo cambio substancial en los datos generado por la redacción fue revisado y verificado por los analistas.

Antes de ser publicada, la información tabulada fue revisada por los estadísticos para identificar inconsistencias y posibles problemas de cobertura. Se comparó la información con la del censo anterior y otras fuentes disponibles. Se revisaron tablas de cotejo actualizadas para todas las partidas seleccionadas usando varios criterios que incluyeron, pero que no estaban limitados a, niveles geográficos, tipos de finca, y niveles de venta. Cuando era necesario, las inconsistencias en los datos fueron corregidas.

DEFINICIONES Y EXPLICACIONES

Las explicaciones y definiciones siguientes se relacionan a partidas que no están descritas completamente en las tablas. Para las palabras exactas de las preguntas en el formulario de 2007, ver el apéndice C.

Productos químicos agrícolas. Los datos incluyen el uso y los costos de productos químicos agrícolas usados en la finca durante el año del censo; el costo de la aplicación se excluyó. Este fue incluido en los gastos por alquiler de maquinaria y por trabajo por contrato.

Cosechas. Los nombres de las cosechas principales fueron impresos en el cuestionario censal con anterioridad y se proveyó espacio para añadir otras cosechas. Se recopiló información sobre cada producto cosechado en el lugar durante el período del 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007, sin importar quien los cosechó.

Se recopiló información sobre:

Granos, legumbres, raíces y tubérculos – Cuerdas, cantidad cosechada para la venta y valor de ventas.

Coffee, pineapples, plantains, bananas, and fruit trees and plants – Number of trees or plants of bearing and nonbearing age, cuerdas in trees or plants, quantity harvested, and value of sales.

Vegetables and melons and hydroponic crops harvested for sale – Cuerdas or area harvested for sale, quantity harvested, and value of sales.

Nursery and greenhouse crops – Area used and value of sales.

Hay and forage crops – Cuerdas and quantity harvested, cuerdas irrigated, and total sales.

Farms. Data for farms are the number of farms (or operators) reporting a specified item. For example, if a municipio contained 1,200 farms, but only 300 farms had cattle and calves on hand as of December 31, 2007, the number of farms for the item cattle and calves would be 300. This definition is consistent with the term farms used since 1959. Where applicable, figures are given for the number of farms for which the respondent did not report items that apply to all farms, e.g., place of residence of the operator.

Hired workers, agregados, and sharecroppers. This refers to the number of hired workers employed on the farm during the census year and to the number of agregado and sharecropper families living on the farm December 31, 2007. Data were also obtained on labor costs. Employees of labor contractors and contract labor were excluded.

An agregado is a member of a family who lives on a farm not operated by a family member. An agregado may or may not be an employee of the farm operator and may or may not produce agricultural products. An agregado may own, rent, or use rent free the house in which he/she lives. The land operated by, livestock belonging to, and the products marketed by an agregado family were to be included with those of the farm operator in charge of the place.

A sharecropper (aparcero) is a person who works land under a definite arrangement with a farm

Café, piña, plátanos, guineos, árboles frutales y plantas – Número de árboles con edad para producir fruto y árboles que no tenían edad para producir fruto, la cantidad cosechada y el valor de las ventas.

Vegetales y melones, cultivos hidropónicos cosechados para la venta – Cuerdas, cantidad cosechada y valor de las ventas.

Ornamentales – El área que se usó y el valor de las ventas.

Pastos – Cuerdas y cantidades cosechadas, cuerdas bajo riego y total de ventas.

Fincas. La información para "fincas" es el número de fincas (o agricultores) que reportan una partida específica. Por ejemplo, si un municipio contiene 1,200 fincas pero sólo 300 fincas tenían ganado vacuno y terneros el 31 de diciembre de 2007, el número de "fincas" para la partida "ganado vacuno y terneros" sería 300. Esta definición es consistente con el término "fincas" usado desde el 1959. Donde es pertinente, las cifras se proveen para el número de fincas para las cuales el operador no contestó partidas que aplican a todas las fincas, por ejemplo, el lugar de residencia del agricultor.

Trabajadores contratados, agregados y aparceros. Esta partida se refiere al número de trabajadores remunerados empleados en la finca durante el año del censo y al número de familias de agregados y aparceros que vivían en el lugar al 31 de diciembre de 2007. Además, se obtuvieron datos sobre costo del trabajo. Se excluyó a empleados de contratistas de trabajo y mano de obra contratada.

Un agregado es un miembro de una familia que vive en una finca que no es manejada por ningún miembro de la familia. Un agregado puede o no ser un empleado del operador de la finca y puede o no producir producto agrícola alguno. Un agregado puede poseer, alquilar, o utilizar gratuitamente la casa en donde él o ella viven. El terreno manejado, los animales pertenecientes a, y los productos vendidos por el agregado fueron incluidos junto con los del operador de la finca que estaba encargado del lugar.

Un aparcero es una persona que trabaja el terreno bajo un acuerdo definido con el operador de la finca,

operator, receiving a part of the crops, livestock, or livestock products in return for his/her labor and other contributions. Since it is possible for the same person to work as a sharecropper on more than one farm, census figures may overstate the number. Likewise, a person might live as an agregado on one farm and work as a sharecropper on another and, therefore, be counted as both. Land, crops, and livestock involved in such share arrangements were included with those of the farm operator in charge of the place.

Hydroponic crops. Data were collected for area planted and pounds harvested.

Land area. The approximate land area of Puerto Rico is 2.3 million cuerdas. A cuerda is equivalent to 0.9712 of an acre or 0.3930 of a hectare. A centesimo is one-hundredth of a cuerda.

Land in farms. The area designated as land in farms consists primarily of agricultural land used for crops, pasture, and grazing. It also includes woodland and wasteland not harvested or used for pasture or grazing, provided it was part of the farm operator's total operation. Woodland or wasteland held for nonagricultural purposes was excluded. Land in farms is an operating unit concept and includes land owned and operated as well as land rented from others. Land used rent free was to be reported as land rented from others.

Land owned (full and part owners). This includes all land that the operator and spouse owned, or both held under title, purchase contract or mortgage, or as heir or trustee of an undivided estate at the time of the enumeration.

Land rented from others (tenants). This includes all land that the operator rented or leased from others or used rent free.

Land rented to others. This includes all land rented or leased to others for cash or a share of the crops or livestock, and land rented from others and then subleased to others.

recibiendo parte de la cosecha, animales, o sus productos derivados, como pago por su mano de obra y otras aportaciones. Puede ser posible que la misma persona trabaje como agregado en más de una finca y las cifras del censo pueden ser sobreestimadas. Del mismo modo, una persona puede vivir como un agregado en una finca y trabajar como un aparcerero en otra, por lo tanto, se puede contar como ambos. Terreno, cosecha, y animales de finca envueltos en tal convenio se incluyeron con los del operador de la finca encargado del lugar.

Siembras hidropónicas. Se recopiló información sobre área sembrada y cantidad cosechada.

Área de terrenos. El área total aproximada de la isla de Puerto Rico es de 2.3 millones de cuerdas. Una cuerda equivale a 0.9712 de un acre o 0.3930 de una hectárea. Un centésimo es un cienavo de una cuerda.

Terrenos en fincas. El área designada como "Terreno en fincas" consiste primordialmente de terrenos agrícolas utilizados para siembras, pasto, o pastoreo. Además, incluye montes o terrenos pantanosos que en la actualidad no se están cultivando o usando para pasto o pastoreo, pero que eran parte integral de la finca. Montes y terrenos pantanosos que se mantenían para otros propósitos que no fueran agrícolas, se excluyeron. El terreno en fincas es un concepto de unidad operacional e incluye terrenos que pertenecen y son operados por sus dueños, y tierras arrendadas de otras personas. El terreno que se usaba sin pago de renta alguna se tenía que reportar como tierra arrendada de otras personas.

Terrenos propios (dueños totales o parciales). Esta partida incluye toda la tierra que el agricultor o su esposa poseían, o que tenían bajo título, contrato de compra o hipoteca, o como herederos o fideicomisarios de una propiedad que no estaba dividida en el momento de la enumeración.

Tierra arrendada de otros (inquilinos). Esta partida incluye toda tierra que el agricultor alquilaba o arrendaba de otros o que usaba sin pagar alquiler.

Tierra arrendada a otros. Esta partida incluye toda tierra que el agricultor alquilaba o arrendaba a otros por dinero o por parte de la cosecha o de los animales y tierra rentada de otros y subarrendada.

Land in two or more municipios. An individual farm was counted in only one municipio even if the land was located in two or more municipios. The land in each farm was tabulated as being in the operator's principal municipio. The principal municipio was defined as the one where the largest value of the agricultural products was raised or produced. It was usually, but not always, where the operator reported all or the largest part of the total land.

Land irrigated. This is land that had water applied by artificial means for agricultural purposes. It includes both harvested cropland and pastureland. Separate figures were obtained for areas irrigated by water from public and private systems. Some land was irrigated from public systems or facilities operated by the Government, as well as from one or more private systems. Such land was reported under both private and public systems.

Data were also obtained on the principal type of irrigation employed: gravity, drip, sprinkle, or other type. Data were also obtained on the major sources of water used for irrigation, such as: wells or cisterns, rivers or streams, lakes or private ponds, canals, and other sources.

Land use. The land was classified according to the way it was used during the period between January 1, 2007 and December 31, 2007. This classification includes four major groups:

Cropland – This group includes cultivated cropland, cropland used for pasture or grazing, cropland used for cover crops, cropland where all crops failed, and cropland at rest. Land used for intercropping or successive cropping was recorded only once.

Pastureland and rangeland – This group includes natural pastures and pastures overgrown with brush.

Woodland, forest, and underbrush – This group includes land which cannot be used for cultivation or pasture.

All other land – This group includes land in lakes,

Tierra en dos o más municipios. Una finca individual se contó en un solo municipio aunque el terreno esta localizado en dos o más municipios. El terreno en cada finca se tabuló como si estuviese en el municipio principal del agricultor. El municipio principal se definió donde el valor mayor de los productos agrícolas fueron cosechados o producidos. Usualmente, pero no siempre, esto era el municipio donde el agricultor reportaba toda o la mayor parte del terreno.

Terrenos con riego. Esto incluye terrenos con riego por medios artificiales para propósitos agrícolas. Incluye terrenos bajo cultivo y terrenos de pastoreo. Se obtuvieron cifras separadas de áreas regadas con aguas de sistemas privados y públicos. Algunos terrenos utilizaron facilidades operadas por un sistema público o por uno o más sistemas privados. Ese tipo de terreno se reportó bajo ambos, el sistema privado y el sistema público.

También se obtuvieron datos sobre el principal tipo de irrigación utilizado: gravedad, goteo, aérea o subterránea. Además, se obtuvieron datos sobre las fuentes principales de abastecimiento del agua que se usaba para riego, tales como pozos y cisternas, ríos y riachuelos, lagos y charcas, represas construidas, y otras fuentes.

Utilización del terreno. El terreno se clasificó de acuerdo a como se utilizó durante el período del 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007. Esta clasificación incluye cuatro grupos principales:

Terrenos cultivados - Esto incluye terrenos en donde se cosecharon frutos, terrenos usados para pastar o apacentar, terreno usado para siembras de forraje, terreno en donde los frutos no se dieron y terreno inactivo. Terreno que se utilizó para sembrar intercalado o sembrar consecutivamente fue documentado una sola vez.

Terreno en pastos – Esto incluye pasto natural, y pasto cubierto de hierbas o matorrales.

Bosques, montes y malezas – Incluye terreno que no puede ser cultivado.

Todo otro terreno – Esto incluye terreno ocupado por

buildings, roads, fences, wasteland, trails, ponds, etc.

Livestock and poultry. Data were obtained for the number of livestock and poultry on the farms as of December 31, 2007, regardless of ownership. Included were other livestock and poultry kept on the place for others or grown under a contract. Sales of livestock, poultry, and their products relate to the period from January 1, 2007 to December 31, 2007.

Machinery, equipment, and buildings. Data were collected on the number of various types of machinery, equipment, and buildings on the farm as of December 31, 2007. Machinery and equipment were reported only if they were in working order at the time of enumeration. In addition to the number of different items on the place, data were collected on the estimated market value of all machinery and equipment kept on the place.

Market value of agricultural products sold. This is the gross market value before taxes and production expenses of all agricultural products sold or removed from the place in 2007, regardless of who received the payment. It includes receipts by the operator and the value of any shares received by partners, landlords, agregados, sharecroppers, contractors, and others associated with the place.

The total value of agricultural products sold is the sum of all crops sold from the place, including horticultural specialties, lawn grass, and livestock, poultry, and their products. It does not include income from farm-related sources such as custom farm work done for others, government farm programs, recreational services, other related sources, or income from nonfarm sources.

Off-farm work by operators. Information was obtained on the number of days the operator or senior partner worked at least four hours per day off of the farm during 2007. Off-farm work included work at nonfarm jobs, businesses, or on someone else's farm. Exchange work was excluded.

lagos, edificios, carreteras, cercas, terreno pantanoso, veredas, charcas, etc.

Animales de finca y aves de corral. Se obtuvieron datos sobre el número de animales y aves de corral en las fincas hasta el 31 de diciembre de 2007, sin considerar quien era el dueño. Además, se incluyeron animales y aves de corral que otros mantenían en el lugar o para crianza bajo contrato. Las ventas de animales y aves de corral y sus productos derivados se refieren al período de 12 meses transcurrido entre el 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007.

Maquinaria, equipo y edificios. Se recopilaron datos sobre el número de varios tipos de maquinaria, equipo y edificios en el lugar al 31 de diciembre de 2007, sólo si estaban en condiciones operables en el momento de la enumeración. Además del número de las distintas piezas en el lugar, se recopiló información sobre el estimado del valor en el mercado de toda maquinaria y equipo que usualmente se mantenía en el lugar.

Ingreso bruto por productos agrícolas vendidos. Representa el valor bruto en el mercado de todos los productos agrícolas vendidos o trasladados del lugar entre el 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007, sin considerar quien recibió el pago. Incluía recibos del agricultor y el valor de cualquier porción que recibieron los socios, propietarios, agregados, aparceros, contratistas y otras personas asociadas con el lugar.

El valor total de los productos agrícolas vendidos es la suma de todas las cosechas del lugar vendidas, incluyendo las plantas ornamentales; grama para césped; animales de finca y aves de corral y sus productos. No incluye ingreso de fuentes relacionadas a la finca tales como faenas o prácticas agrícolas para otros, programas agrícolas gubernamentales, servicios recreativos, y otras fuentes relacionadas o ingresos de fuentes que no sean de la finca.

Trabajo del agricultor fuera de la finca. Se obtuvo información del número de días en que el agricultor o el socio mayoritario trabajaron por lo menos cuatro horas al día fuera de la finca durante el período del 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007. Trabajo fuera de la finca incluye lugares no relacionados con la finca, negocios, o en la finca de otra persona. Intercambio de trabajo se excluyó.

Operator. The term operator designates a person who operates a farm, either doing the work or making day-to-day decisions about such things as planting, harvesting, feeding, and marketing. This person may be the owner, a member of the owner's household, a hired manager, or a tenant, but the person cannot be an agregado or a sharecropper. If the person rents land to others, the person is considered an operator only if the land is retained for personal use. For partnerships, only one partner is counted as the operator. If it is not clear which partner is in charge, then the senior or oldest active partner is considered the operator. For census purposes, the number of principal farm operators is the same as the number of farms.

Other agricultural products sold. This is the gross market value before taxes and production expenses of all sales from wood, hay, forage, silage, molasses, livestock, and any other agricultural products sold or removed from the place in 2007, regardless of who received the payment.

Production expenses. Data on farm production expenses were obtained for:

1. Purchase of livestock and poultry
2. Feed for livestock and poultry
3. Medicines and drugs for livestock
4. Veterinarian services for livestock
5. Professional services
6. Seeds, bulbs, plants, and trees
7. Commercial fertilizers
8. Gasoline and other fuel and oil products for farm business
9. Wages and salaries paid to employees or hired farm workers
10. Contract labor
11. Machine hire and custom work
12. Agricultural chemicals purchased
13. Machinery, including repair and maintenance expenses
14. Buildings, including repair and maintenance expenses
15. Water use including water use for irrigation
16. All other production expenses

Expenses were reported for the year 2007. The information includes all expenses incurred by the

Operador. El término "operador" (agricultor) se refiere a la persona que opera una finca, ya sea haciendo el trabajo o supervisando el mismo. Esta persona puede ser dueño, miembro de la familia del dueño, administrador contratado, o un inquilino, pero la persona no puede ser un agregado o un aparcerero. Si la persona le renta terreno a otros, ésta persona se considera agricultor solamente de la tierra que mantiene para su uso personal. En el caso de una sociedad, se considera a un socio como agricultor. Si no está claro cuál de los socios es el agricultor, se considera como agricultor al socio de mayor edad. El número de agricultores es el mismo que el número de fincas.

Otros productos agrícolas vendidos. Este es el valor bruto en el mercado antes de impuestos y gastos de producción de todas las ventas de la madera, heno, forraje, ensilaje, melaza y cualquier otro producto agrícola vendido o trasladado del lugar entre el 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007, sin considerar quien recibió el pago.

Gastos de producción. Datos sobre los gastos de producción de las fincas se obtuvieron para:

1. Compra de ganado, aves de corral y peces.
2. Alimentos para los animales y aves de corral
3. Medicinas y drogas para los animales
4. Servicios de veterinaria
5. Servicios profesionales
6. Semillas, bulbos, plántulas y arbolitos
7. Abonos comerciales
8. Gasolina, aceite y otros combustibles para uso de la finca
9. Jornales y salarios pagados a empleados de finca
10. Trabajo por contrato
11. Alquiler de maquinaria y de mano de obra
12. Productos químicos agrícolas
13. Maquinaria incluyendo gastos de reparación y mantenimiento.
14. Edificios incluyendo gastos, de reparación y mantenimiento.
15. Uso de agua incluyendo agua usada para riego
16. Todo otro gasto de operación

Se reportaron los gastos incurridos desde el 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007. La información

farm operators, landlords, sharecroppers, agregados, contractors, buyers, and others in connection with crops, livestock, or livestock products produced on the place. Wages and salaries paid to employees or hired farm workers were included. Excluded were wages and salaries paid to domestic help or contract labor, and expenses relating to the family home and automobile.

FARMS CLASSIFIED BY SPECIFIED CHARACTERISTICS

Farms by tenure of operator. The classifications of tenure are:

Full owners – operate only the land they own or land operated by sharecroppers and agregados.

Part owners – operate land they own and also land they rent from others.

Tenants – operate only the land they rent from others.

Farms by type of organization. Farms were classified on the basis of the operator's description of their organizational status. The major classifications are:

Individual or family farm

Partnership

Corporation

Other, such as estate or cooperative

Farms by primary occupation and age of principal operator. Primary occupation and age of the principal operator, as of the last birthday, were obtained for all farms. The principal operators were classified as to whether the primary occupation was agricultural or nonagricultural. Each of these occupation classifications was further classified into one of the following age groups:

incluía todos los gastos contraídos por los operadores de fincas, propietarios, aparceros, agregados, contratistas, compradores y otros conectados con las cosechas; animales de finca y productos derivados de los animales de finca que se producían en el lugar. Se incluyeron los jornales y salarios que se le pagaban a los empleados o trabajadores de finca contratados. Se excluyeron los jornales y salarios pagados por ayuda doméstica o mano de obra contratada y gastos relacionados con la casa y el automóvil.

FINCAS CLASIFICADAS SEGÚN CARACTERÍSTICAS ESPECÍFICAS

Fincas por tenencia del operador. Las clasificaciones de tenencia son:

Dueños operando solamente el terreno del cual eran propietarios o terreno operado por aparceros y agregados.

Propietarios parciales operando el terreno que les pertenecía y también el terreno que alquilaban de otras personas.

Inquilinos que operan sólo el terreno que alquilan de otros.

Fincas de acuerdo al tipo de organización. Las fincas se clasificaron según la descripción del estado de organización que proveyó el agricultor. Las clasificaciones mayores son:

Fincas individuales o de familia

Sociedad

Corporación

Otros, tales como hacienda o cooperativa

Fincas según la ocupación principal y edad del operador. La ocupación principal y la edad del operador, se obtuvo para todas las fincas. Los operadores se clasificaron en cuanto a si la ocupación principal era agrícola o no agrícola. Cada una de estas clasificaciones sobre el empleo fue nuevamente clasificada bajo cada uno de los siguientes grupos de edades:

Under 25 years
25 to 34 years
35 to 44 years
45 to 54 years
55 to 64 years
65 years and over

Menor de 25 años
25 a 34 años
35 a 44 años
45 a 54 años
55 a 64 años
65 años o más

Farms by size. All farms were classified by size according to the total land area of each farm. The size groups are:

Less than 10 cuerdas
10 to 19 cuerdas
20 to 49 cuerdas
50 to 99 cuerdas
100 to 174 cuerdas
175 to 259 cuerdas
260 cuerdas or more

Fincas por tamaño. Todas las fincas fueron clasificadas por tamaño de acuerdo al área total de cada finca. Los grupos por tamaño son:

Menos de 10 cuerdas
10 a 19 cuerdas
20 a 49 cuerdas
50 a 99 cuerdas
100 a 174 cuerdas
175 a 259 cuerdas
260 cuerdas o más

Farms by market value of agricultural products sold. All farms were classified by value of agricultural products sold, including those operated by institutions or government agencies. Income from farm-related sources such as custom farm work done for others, recreational services, land rent, and payments from government farm programs were excluded.

Fincas por valor en el mercado de los productos agrícolas vendidos. Todas las fincas fueron clasificadas de acuerdo al valor en el mercado de los productos agrícolas vendidos, incluyendo aquellas operadas por instituciones o agencias de gobierno. Ingresos provenientes de fuentes relacionadas con las fincas tales como trabajo hecho según pedido, servicios recreativos, terrenos alquilados y pagos de programas agrícolas del gobierno se excluyeron de la base para esta clasificación.

The 12 sales size categories are based on market value of agricultural products sold. They include:

\$60,000 or more
\$50,000 to \$59,999
\$40,000 to \$49,999
\$30,000 to \$39,999
\$25,000 to \$29,999
\$20,000 to \$24,999
\$10,000 to \$19,999
\$7,500 to \$9,999
\$5,000 to \$7,499
\$2,500 to \$4,999
\$1,000 to \$2,499
Less than \$1000

Los 12 grupos clasificados están basados en el valor de los productos agrícolas vendidos en el mercado. Los grupos, por valor de venta son:

\$60,000 o más en ventas
\$50,000 a \$59,999 en ventas
\$40,000 a \$49,999 en ventas
\$30,000 a \$39,999 en ventas
\$25,000 a \$29,999 en ventas
\$20,000 a \$24,999 en ventas
\$10,000 a \$19,999 en ventas
\$7,500 a \$9,999 en ventas
\$5,000 a \$7,499 en ventas
\$2,500 a \$4,999 en ventas
\$1,000 a \$2,499 en ventas
Menos de \$1,000 en ventas

Farms by type. The type of farm represents a description of the major source of income from the sale of agricultural products. The farm had to have sales of a specific product or a group of products

Fincas por tipo. El tipo de finca representa una descripción de la fuente principal de ingreso de la venta de productos agrícolas. La finca tenía que haber tenido ventas de un producto específico o de un grupo

amounting in value of sales of 50 percent or more of the total value of all products sold during the census reference period to be classified as a particular type of farm. The types of farms, together with the products on which the classification are based, are:

de productos por un monto en el valor de 50 por ciento o más del valor total de todos los productos vendidos durante el período de referencia del censo para ser clasificada como un tipo particular de finca. Los tipos de fincas, según el tipo de clasificación mencionado son:

| <u>Type of farm</u> | <u>Agricultural Products</u> | <u>Tipo de finca</u> | <u>Productos agrícolas</u> |
|---|--|--|--|
| Coffee | Coffee | Café | Café. |
| Vegetables or melons | Vegetable and melons | Vegetales y melones | Vegetales y melones |
| Grains | Pigeon peas, dry beans, green beans, corn, and other grains. | Granos | Gandules, habichuelas secas y verdes, maíz, y otros granos. |
| Root crops or tubers | Dasheens, cassava, root celery, sweet potatoes, yams, taniers, and other root crops and tubers | Raíces y tubérculos | Malanga, yuca, apio, batatas, ñames, yautías, y otros tubérculos. |
| Fruits and coconuts | All tree fruits, coconuts | Frutas y cocos | Todos los árboles frutales y palmas de cocos. |
| Greenhouses and nursery crops | Lawn grass and ornamental plants | Ornamentales | Césped y plantas ornamentales |
| General farms, primary crops | Operations deriving 50 percent or more of their total value of sales of agricultural products from crops, including horticultural, but less than 50 percent from products of any of the groups listed above. | Finca en general, cultivos | Fincas que obtuvieron el 50 por ciento o más del valor total de sus ventas agrícolas de cosechas, incluyendo ornamentales, pero menos del 50 por ciento derivados de productos incluidos en cualquiera de los grupos arriba mencionados. |
| Livestock, except dairy, poultry and animal specialties | Livestock and livestock products (includes cattle, hogs, sheep, and goats) | Animales, excepto vaquerías, aves de corral y especialidades | Animales y productos derivados (ganado, cerdos, ovejas y cabras) |
| Dairy | Cow's milk and other dairy products | Vaquerías | Vacas lecheras y otros productos derivados de la leche. |

| | | | |
|--------------------------|---|----------------------------|---|
| Poultry and eggs | Poultry and poultry products | Aves y huevos | Aves de corral y productos derivados. |
| Animal specialties | Horses, rabbits, bees and animal aquiculture | Especialidades animales | Caballos, conejos, abejas, y acuicultura animal. |
| General farms, livestock | Farms deriving 50 percent or more of their total value of sales of agricultural products from livestock and their products, but less than 50 percent from products of any of the groups listed above. | Finca en general, animales | Fincas que obtuvieron el 50 por ciento o más del valor total de sus ventas agrícolas de animales y productos derivados, pero menos del 50 por ciento fue de productos incluidos en cualquiera de los grupos arriba mencionados. |

Other classifications. Farms were also classified by other operator characteristics such as residence, main source of income, years operating present farm, education, days worked off farm, and percent of income received from farming.

Otras clasificaciones. Las fincas se clasificaron, además, usando otras características del agricultor, tales como la residencia, fuente principal de ingreso, años que lleva operando la finca actual, educación, días que trabajó fuera de la finca y el por ciento de ingreso que recibió de la agricultura.

ENUMERATION PERIODS

The enumeration period for items in the 2007 census was January 1, 2007 to December 31, 2007. Whenever 2002 is used in a table, title, or box head, it refers to the census period January 1, 2002 to December 31, 2007, or as of December 31, 2002.

PERÍODO DE ENUMERACIÓN

El período de enumeración para las partidas en el censo del 2007 comprendió del 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007. Cada vez que el 2002 se usa en una tabla, con título o en un encasillado, se refiere al período del censo del 1ro de enero de 2002 al 31 de diciembre de 2002.

Data for the following items relate to the period from January 1, 2007, to December 31, 2007, or the period of January 1, 2002 to December 31, 2002, when applicable.

Los datos de las siguientes partidas se refieren al período de 12 meses entre el 1ro de enero al 31 de diciembre de 2007, o al período del 1ro de enero de 2002 al 31 de diciembre de 2002, cuando sea pertinente.

1. Agricultural chemicals purchased and used
2. Agricultural products harvested and products sold
3. Cultivated and/or improved pastures
4. Farm-related income
5. Hired farm workers
6. Irrigation
7. Land in farms

1. Productos químicos agrícolas comprados y utilizados.
2. Productos agrícolas cosechados y productos agrícolas vendidos.
3. Pasto cultivado y/o mejorado.
4. Ingresos relacionados con la finca.
5. Trabajadores de finca contratados.
6. Riego.
7. Terreno en fincas.

8. Land use
9. Livestock, poultry, aquaculture and their products sold or moved
10. Selected farm production expenses
11. Tenure
12. Federal and local agricultural program payments
13. Cuerdas covered under crop insurance policies

Data for the following items were measured December 31, 2007, or December 31, 2002, as applicable:

1. Inventory of livestock, poultry, and hogs on farms
2. Machinery, equipment, buildings, and facilities on farms
3. Number of agregado and sharecropper families on farms
4. Operator characteristics
5. Cuerdas in Conservation Reserve, Wetlands Reserve, Farmable Wetlands, and Conservation Reserve Enhancement Programs

8. Uso de terreno.
9. Animales de finca, aves de corral, acuí-cultura y sus productos derivados vendidos.
10. Gastos de producción seleccionados.
11. Tenencia
12. Pagos por participar de programas agrícolas federales o locales.
13. Cuerdas cultivadas cubiertas bajo una póliza de seguros.

Los datos de las partidas siguientes corresponden al 31 de diciembre de 2007, o al 31 de diciembre de 2002, cuando sea pertinente:

1. Inventario de animales, aves, y de credos en las fincas.
2. Maquinaria, equipo, edificios y facilidades en las fincas.
3. Número de familias de agregados y aparceros en las fincas.
4. Características del agricultor.
5. Cuerdas participando en programas de “Conservation Reserve, Wetlands Reserve, Farmable Wetlands, and Conservation Reserve Enhancement”